Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi Pan JAHWE: Ponieważ nieprzyjaciel powiedział o was: Ha! Prastare wzgórza stały się* naszą własnością! –[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Nieprzyjaciel powiedział o was: Nareszcie! Prastare wzgórza należą do nas!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi Pan BÓG: Ponieważ wróg powiedział o was: Ha! Prastare wysokości stały się naszą posiadłością;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi panujący Pan: Przeto, iż nieprzyjaciel rzekł o was: Hej, hej! i wysokości wieczne dostały się nam w dziedzictwo;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE Bóg: Przeto, że rzekł nieprzyjaciel o was: Hej, wysokości wieczne dostały się nam w dziedzictwo,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Bóg: Ponieważ powiedział o was nieprzyjaciel: Hej, prastare wyżyny stały się naszą własnością,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Wszechmocny Pan: Ponieważ wróg powiedział o was: Cha! Prastare wzgórza stały się naszą własnością,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi Pan BÓG: Ponieważ nieprzyjaciel mówił przeciwko wam: Ha! Starożytne wzgórza stały się naszą posiadłością;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE BÓG: Wróg szydził z was: «Oto prastare wzgórza stały się naszą własnością!».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Pan, Jahwe: Ponieważ nieprzyjaciel mówił przeciwko wam: Ach, starożytne wzgórza stały się naszą posiadłością,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь: Томущо ворог на вас сказав: Добре, вічне спустошення нам стало на успадкування,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Ponieważ wróg o was wołał: Hejże, hej! A o odwiecznych wyżynach: Przypadły nam w dziedzictwie!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ”Ponieważ nieprzyjaciel powiedział przeciwko wam: ’Ha! Te wyżyny z dawnych czasów – stało się to naszą własnością! ’ ” ’

[1)] stały się, lp kolektywna, <x>330 36:2</x>L.